

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N^o 94

Wednesday, February 8, 2017

Le mercredi 8 février 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Dean
Bellemare	Downe
Bernard	Doyle
Beyak	Duffy
Black (<i>Alberta</i>)	Dupuis
Boisvenu	Dyck
Boniface	Eggleton
Bovey	Enverga
Brazeau	Forest
Campbell	Fraser
Carignan	Furey
Christmas	Gagné
Cools	Gold
Cordy	Greene
Cormier	Harder

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Dean
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Bernard	Duffy
Beyak	Dupuis
Black (<i>Alberta</i>)	Dyck
Boisvenu	Eggleton
Boniface	Enverga
Bovey	Forest
Brazeau	Fraser
Campbell	Furey
Carignan	Gagné
Christmas	*Galvez
Cools	Gold
Cordy	Greene
Cormier	*Griffin
Dagenais	Harder

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Housakos	Mercer	Sinclair
Hubley	Merchant	Smith
Jaffer	Mitchell	Stewart Olsen
Joyal	Moncion	Tannas
Kenny	Munson	Tardif
Lang	Ngo	Tkachuk
Lankin	Ogilvie	Unger
Lovelace Nicholas	Oh	Verner
MacDonald	Omidvar	Wallin
Maltais	Pate	Watt
Manning	Petitclerc	Wells
Marshall	Plett	Wetston
Martin	Pratte	White
McCoy	Raine	Woo
McInnis	Ringuette	
McIntyre	Runciman	
McPhedran	Saint-Germain	
Mégie	Seidman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Housakos	Mercer	Seidman
Hubley	Merchant	Sinclair
Jaffer	*Meredith	Smith
Joyal	Mitchell	Stewart Olsen
Kenny	Moncion	Tannas
Lang	Munson	Tardif
Lankin	*Neufeld	Tkachuk
Lovelace Nicholas	Ngo	Unger
MacDonald	Ogilvie	Verner
Maltais	Oh	Wallin
Manning	Omidvar	Watt
Marshall	Pate	Wells
Martin	Petitclerc	Wetston
*Massicotte	Plett	White
McCoy	Pratte	Woo
McInnis	Raine	
McIntyre	Ringuette	
McPhedran	Runciman	
Mégie	Saint-Germain	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Interparliamentary Union (IPU) respecting its participation at the 135th IPU Assembly and Related Meetings, held in Geneva, Switzerland, from October 23 to 27, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-884.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Union interparlementaire (UIP) concernant sa participation à la 135^e assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Genève (Suisse), du 23 au 27 octobre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-884.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the adoption of the fifth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Caucus)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the fifth report of the Special Senate Committee on Senate Modernization be not now adopted, but that it be amended:

- (a) by replacing the words “That the Senate direct the Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament and the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to draft amendments to the *Rules of the Senate* and the *Senate Administrative Rules* by 30 November 2016 respecting the following:” in the third paragraph with the following:

“That the Clerk of the Senate and the Law Clerk and Parliamentary Counsel be instructed to prepare and recommend draft amendments to the *Rules of the Senate* and the *Senate Administrative Rules* respecting the following, respectively, to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament and the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, respectively, and that each Standing Committee examine and consider the draft amendments and report to the Senate:” and

- (b) by replacing the fourth paragraph, starting with the words “That the Senate direct the Committee on Internal”, with the following:

“That the Law Clerk and Parliamentary Counsel be instructed to prepare and recommend to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration draft amendments to the *Senate Administrative Rules* to provide all groups (caucuses) of senators with funding for a secretariat and research projects, regardless of whether the groups (caucuses) are organized with or without political affiliation, and that the Standing Committee examine and consider the draft amendments and report to the Senate.”.

After debate,
The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice McCoy, appuyée par l’honorable sénatrice Ringuette, tendant à l’adoption du cinquième rapport (interim) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l’avant (Caucus)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Après débat,
En amendement, l’honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l’honorable sénateur Plett,

Que le cinquième rapport du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat ne soit pas maintenant adopté, mais qu’il soit modifié :

- a) par substitution, aux mots « Que le Sénat charge le Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et le Comité de la régie interne, des budgets et de l’administration de rédiger, d’ici le 30 novembre 2016, des modifications au *Règlement du Sénat* et au *Règlement administratif du Sénat* concernant les points suivants : » du troisième paragraphe, de ce qui suit :

« Que le greffier du Sénat et le légiste et conseiller parlementaire soit chargé de rédiger et recommander des ébauches de modifications au *Règlement du Sénat* et au *Règlement administratif du Sénat*, respectivement, concernant les points suivants et en fasse rapport au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration, respectivement, et que chaque comité permanent examine et considère les ébauches de modifications et en fassent rapport au Sénat: »;

- b) par substitution, au quatrième paragraphe qui commence par les mots « Que le Sénat donne instruction au Comité de la régie interne, des budgets et », de ce qui suit :

« Que le légiste et conseiller parlementaire soit chargé de rédiger et recommander au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration des ébauches de modifications au *Règlement administratif du Sénat* afin que tous les groupes (caucus) de sénateurs reçoivent du financement pour le maintien d’un secrétariat et la réalisation d’activités de recherche, peu importe si le groupe (caucus) est fondé sur une affiliation politique ou non et que le comité examine et considère ces ébauches et en fasse rapport au Sénat. ».

Après débat,
L’honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l’honorable sénatrice Lankin, C.P., que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 6 to 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Finding Refuge in Canada: A Syrian Resettlement Story*, tabled in the Senate on December 6, 2016.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the fifth report, *Finding Refuge in Canada: A Syrian Resettlement Story*, of the Standing Senate Committee on Human Rights, deposited with the Clerk of the Senate on Tuesday, December 6, 2016, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of National Revenue.

After debate,

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 14 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 158, 139, 31, 51, 73, 146 and 89 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

- (a) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;
- (b) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;
- (c) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;

Les articles n^{os} 6 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Trouver refuge au Canada : L'Histoire de la réinstallation des Syriens*, déposé au Sénat le 6 décembre 2016.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le cinquième rapport, *Trouver refuge au Canada : L'histoire de la réinstallation des Syriens*, du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le mardi 6 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Revenu national.

Après débat,

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 14 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 158, 139, 31, 51, 73, 146 et 89 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

- a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;
- c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;

(d) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and

(e) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order 60 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

Inquiries

Orders No. 11, 15, 2, 1, 16, 17 and 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.

After debate,

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 18 and 8 were called and postponed until the next sitting.

(d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;

(e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 60 est appelé et supprimé du *Feuilleton et feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

Interpellations

Les articles n^{os} 11, 15, 2, 1, 16, 17 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 18 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the operation of the *Canadian Multiculturalism Act* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8.—Sessional Paper No. 1/42-883.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 24 (4^e suppl.), art. 8.—Document parlementaire n^o 1/42-883.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Patterson (*February 8, 2017*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Galvez (*February 8, 2017*).

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Duffy (*February 8, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Plett was added to the membership (*February 8, 2017*).

The Honourable Senator Stewart Olsen was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 8, 2017*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Boniface (*February 8, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Dean (*February 8, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 8 février 2017*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 8 février 2017*).

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 8 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Plett a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 8 février 2017*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 8 février 2017*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 8 février 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 8 février 2017*).